

ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У БУДУЩИХ ИНЖЕНЕРОВ

К.ф.н., доц. Баграмянц Н.Л.,
НИУ «ВШЭ»,
д.ф.н., к.психол.н., доц. Ивлева М.Л.,
МГТУ «МАМИ»,
marinanonna@yandex.ru, 8(903)172-57-36

Инновационные образовательные технологии способствуют развитию языковой личности студентов-будущих инженеров с установкой на активизацию их мыслительной деятельности наряду с многосторонним развитием личностного потенциала обучаемых. Приобретение студентами профессиональной коммуникативной компетенции заключается в таком владении общением на иностранном языке, которое позволяет использовать его для удовлетворения профессиональных потребностей, реализации личных деловых контактов и дальнейшего профессионального самообразования и самосовершенствования (2). Социокультурная компетенция, наряду с языковой и речевой компетенциями (по терминологии В.В.Сафоновой), выступает важным условием осуществления иноязычной коммуникации. Для успешной реализации практической цели обучения – выработки у студентов умений соотносить наличные языковые средства с задачами и условиями общения – необходимо сформировать умения организовать речевое общение с учетом социальных норм поведения, т.е. широкого фона предварительных условий, учитывающих особенности национальной культуры страны изучаемого языка. Если при организации своей вербальной стратегии обучаемые учитывают эту сторону коммуникации, могут адаптироваться к отражению в своей речи реалий и культурных отношений иностранного языка, то в своей языковой деятельности на этом языке они будут ощущать себя комфортно и уверенно.

Методические положения, лежащие в основе формирования социолингвистической компетенции, можно свести к следующим:

- коммуникативно-ситуативная направленность языкового общения;
- ролевая организации учебного процесса;
- вариативность процесса общения, использование разнообразных способов реализации коммуникативных задач;
- изучение системы страноведческих и лингвострановедческих фоновых знаний;
- аутентичность использованных материалов;
- максимально приближенные к реальной ситуации формы работы.

Достижение социокультурной компетенции посредством активизации деятельности студентов возможно через использование ситуативно-обусловленного обучения языку с помощью коммуникативно-ориентированных упражнений, к которым можно отнести видеообучение.

Использование видеометода в курсе преподавания иностранного языка, наряду с другими современными методиками обучения, служит целям подготовки специалиста, владеющего всеми видами языковой, речевой и профессиональной компетенций.

Применение инновационных технологий, к которым принадлежит и видео, позволяет решить многочисленные задачи иноязычной подготовки: погружение в язык, социокультурная подготовка, индивидуализация обучения наряду с активным использованием групповых видов работы, рост мотивации учения, повышение эффективности обучения за счет привлечения различных каналов получения информации. При работе с видеотекстом задействовано несколько каналов восприятия: слуховой, зрительный, моторное восприятие, когда студенты выполняют какие-либо задания или делают пометки. Очень важным в этом ряду является интенсификация учебного процесса, поскольку повышается возможность влиять на психологические особенности обучаемых: управлять индивидуальным и групповым вниманием, корректировать объем

кратковременной и долговременной памяти, увеличить скорость и прочность запоминания, способствовать лучшему пониманию, принятию и адаптации полученной информации через оказания эмоционального воздействия, повысить сосредоточенность, активизировать интеллектуальную деятельность.

Обращение к видео как к современному и перспективному средству иноязычного обучения требует анализа некоторых важных сторон его внедрения в учебный процесс.

Оптимальная организация учебного процесса с применением инновационного метода видеообучения возможна при учете некоторых особенностей в характеристике современного молодого поколения “Y” (по терминологии Н.Хоува и В.Штрауса). Для студенческого поколения эпохи постмодернизма важны собственное мнение, собственные потребности, существующие ценности подвергаются ревизии и не всегда разделяются. Это поколение требует для себя более широких возможностей и руководствуется исключительно собственными запросами и интересами. Они желают самостоятельности, инициативны, их жизненный темп очень высок, их отличает активное и грамотное использование компьютерной техники. Все эти обстоятельства меняют картину взаимодействия преподаватель-студент, ставят вопрос о создании новых форм и методов обучения, об изменении содержания образования. По этой причине использование новейших технических средств, к которым принадлежит видеотехника, интерактивная доска, учебное и спутниковое телевидение, обучающие и контролируемые мультимедийные программы, Интернет и т.д., создает условия для повышения мотивации у изучающих иностранный язык (3).

Одним из наиболее критичных вопросов является проблема отбора видеоматериала. Современные лингводидакты выделяют ряд критериев, которым необходимо следовать для достижения максимальной эффективности использования видеотекста:

- видеоряд должен соответствовать дидактическим, методическим, тематическим задачам курса;
- важно учитывать социальную, психологическую, культурную зрелость студентов, уровень их языковой подготовки, их возрастные особенности; инфантилизация материалов недопустима, т.к. создается впечатление, что обучаемый достиг высокого уровня владения языком;
- лексическая плотность видеотекста не может быть выше 20% незнакомых слов на каждые 100, иначе возникающие трудности в понимании материала могут снизить познавательную и образовательную ценность занятия, приведут к потере у студентов интереса к этому виду работы, вызовут у обучаемых скованность и зажатость, усилят языковой барьер;
- видеоматериал должен носить функциональный характер и соответствовать определенной направленности, т.е. передавать информацию общего, специального, профессионального и т.д. характера;
- длительность видеотекста определяется этапами обучения, уровнем аудитории и методическими целями и задачами при организации видеопросмотра;
- видеоматериал должен быть красочным, ярким, эстетически выразительным, пробуждать чувства, эмоции, желание согласиться или поспорить, быть стимулом к обсуждению и оценке.

Теоретическую основу методического обеспечения видеообучения составляет семиотический подход к видеотексту как к двухчастной структуре, включающей в себя материальную (вербальную) и невербальную (контекстную) составляющие (1). Подобная трактовка видеотекста особенно важна при разработке технического инструментария обучения языку с применением видео. Поскольку видео предьявляет контекст конкретного высказывания, то обучаемый воспринимает пространство, обстановку, героев, их поведение, характеры, интонации, видит изображение в его пространственно-временном измерении, он не вынужден привлекать свою фантазию, свой творческий и жизненный опыт, чтобы декодировать текст. Процесс восприятия видеотекста требует от обучаемого более целенаправленной работы: это попытка вжиться в видеотекст, что предполагает восприятие обеих частей видеовысказывания – вербальной и контекстной, причем последняя становится

достаточно легко доступной и понятной. Здесь обучаемому помогают реальные жизненные ситуации с носителями языка, модели поведения, традиции и правила иноязычного социума, что и составляет социокультурную специфику страны изучаемого языка.

Использование видеометода возможно на всех этапах языкового обучения. Однако система учебных действий будет различной при начальной и более продвинутой стадиях обучения.

Поскольку одной из задач начинающего уровня подготовки является усвоение артикуляционных, ритмических и интонационных особенностей изучаемого языка, то и задания этого этапа будут носить скорее фонетический характер, а анализ содержательного плана текста может быть сведен к передаче основных идей материала. На более продвинутых этапах в центре внимания педагога – восприятие и понимание грамматических, лексических, стилистических, фразеологических особенностей иностранного языка, анализ страноведческих, культурных, экономических, нравственных, политических, исторических и др. проблем страны изучаемого языка.

Существует традиционная последовательность проведения работы с видеотекстом. Однако, более детальная схема, предложенная Т.Ф.Петренко, отвечает всем требованиям, предъявляемым к современным технологиям обучения, и доказала свою состоятельность, поскольку применяется многими практиками (4).

Первый этап является подготовительным и предполагает работу над новым лексико-грамматическим материалом (новая лексика, пословицы, крылатые выражения), здесь необходимо дать определенную экстралингвистическую информацию (собственные имена, географические названия, исторические справки). Для успешного проведения этой ступени видеообучения необходимо четко сформулировать установку и задачи, которые решаются студентами в соответствии с методической целью просмотра. Здесь целесообразно поставить задачу тотального восприятия видеотекста для понимания общего содержания (передача содержания в определенном количестве предложений, перечень действующих лиц, характер отношений между ними, время, место действия ит.д.).

Следующий этап – рецептивно-текстовый, на котором проводится первичный просмотр для визуального и аудио восприятия элементов текста. Если задачей преподавателя выступает анализ визуальной информации, то предъявление материала происходит без звука. Как отмечает автор, этот шаг позволяет повысить интерес студентов к просмотру, сравнить свои речевые реакции со звуковым рядом в реальном тексте.

Поскольку видеотекст воздействует на эмоциональность студентов, то переход эмоциональной реакции в область мыслительной деятельности потребует некоторой паузы между этим и следующим, проверочным, этапом занятия. Здесь студентам задаются вопросы по содержанию текста, пересказывается увиденное от лица героев или от лица обучаемого, возможна краткая дискуссия о выводах, сделанных студентами при предварительном просмотре.

Четвертый этап – тренировочный. Закрепление и автоматизация приобретенных навыков осуществляется в форме воспроизведения диалогов при выключенном экране, синхронным закадровым проговариванием текста при выключенном звуке, инсценировкой диалогов при беззвучном режиме просмотра материала, синхронный перевод текста на русский язык с опорой на экран и т.д. Особого внимания заслуживает комментарий по фильму. Задание может быть дано в форме описательного, оценочного, эмоционального или даже юмористического комментария. При этом соблюдается требование смысловой адекватности, языковой правильности и синхронности с кадрами фильма.

На заключительном, коммуникативном, этапе решаются задачи обмена впечатлениями, итогового обсуждения, беседы, аргументированной оценки, дискуссии по проблематике просмотренного материала. Студенты могут написать рецензии, обзор, статьи, отчет по видеоматериалу.

Использование инновационных методов, к которым принадлежит видео, в практике иноязычного обучения имеет большое значение. На основе изложенного выше можно

упомянуть лишь некоторые его преимущества. Видеотекст выступает естественным и сильным стимулом для продуцирования иностранной речи у студентов. Он является наилучшим способом эмпирической проверки теоретических знаний. Трудно переоценить значимость видеообучения в формировании компетенций диалогической и монологической речи, поскольку при работе над видеоматериалом студент испытывает большую раскованность, проявляет свободу суждений, находится под благотворным воздействием эмоционально-зрительного ряда. Видеоматериал представляет собой новейшую информацию языкового, культурологического характера. Видео позволяет студенту быть не сторонним наблюдателем действия фильма, а извлекать из увиденного максимум полезной информации общего и профессионального уровня. Видеотекст является комплексным средством обучения, направленным на развитие лингвистической, языковой и социокультурной компетенций. Просмотр видео на занятиях создает языковую среду, при которой иноязычная речь воспринимается в естественном темпе, в реальных ситуациях общения, в различных стилистических и функциональных контекстах употребления и способствует максимальному погружению обучаемых в изучаемый иностранный язык.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979.
2. Бушуева М.А. О формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов еязыкового вуза. <http://shvarts.pspu.ru>.
3. Евдокимова М.Г. Уровни автономности студента при обучении профессиональному общению в электронной среде // Вестник МГЛУ. Вып. 477. М., 2003. С.132-146.
4. Петренко Т.Ф. Из опыта работы с мультфильмами при обучении французскому языку на среднем этапе лингвистического вуза // Новые технологии обучения иностранным языкам: опыт ПГЛУ. Пятигорск, 1999. С. 137-144.
5. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: АДД. – М., 1993. – 47 с.

Аннотация

В статье предложен анализ роли видеометода как одного из инновационных средств иноязычного обучения. Авторы рассматривают теоретическую основу методического обеспечения видеообучения для достижения максимальной эффективности языковой подготовки.

Annotation

The article analyses the role of one of innovative methods of foreign language training – using video. The authors consider the theoretical basis for establishing video as language class resource for achieving maximum efficiency in language teaching.

Контактная информация

ФИО авторов: 1. Баграмянц Нонна Левенбертовна
2. Ивлева Марина Левенбертовна

Место работы: 1. Научный исследовательский университет «Высшая школа экономики», доцент кафедры английского языка на факультете экономики.
2. Московский Государственный Технический Университет «МАМИ», профессор, зав. кафедрой философии и психологии.

Контактная информация: 1. 101000, Москва, Мясницкая,20, www. hse.ru.
2. Москва, Б.Семеновская,38, www.mami.ru